

QUÉBEC

Que doit-on dire ? Juré ou jury ?

NAHED HASSAN DÉSIGNÉ CANDIDAT DU PARTI «DÉMOCRATIE BROSSARD DEMOCRACY» DANS LE DISTRICT 9



Le Chef du parti Démocratie Brossard Democracy, M. Jean-Marc Pelletier, annonce que M. Nahed Hassan sera le candidat du parti qu'il proposera à l'assemblée générale du parti dans le district numéro 9 qui couvre principalement le secteur O ainsi qu'une bonne partie du secteur N.

« Nahed Hassan est en lice pour être un candidat désigné du parti Démocratie Brossard Democracy aux élections du 1er novembre prochain. Il représente à la fois la diversité culturelle de Brossard et son dynamisme. M. Hassan est un rassembleur qui fera de Brossard une ville unie aux services de ses citoyens » affirme M. Philippe Gabrini, Président du parti.

« Être candidat pour Démocratie Brossard Democracy signifie pour moi travailler uniquement en faveur des intérêts de Brossard et de ses citoyens. Je me ferai connaître auprès des électeurs du

district 9 et serai à l'écoute de leurs préoccupations. Il est temps que les résidents de ce district aient un conseiller qui serve leurs intérêts et non ceux de Longueuil » déclare M. Nahed Hassan.

M. Hassan détient un baccalauréat en biochimie de l'Université de Sherbrooke et y a poursuivi un stage de recherche, en pharmacologie, par la suite. Il travaille à titre d'intervenant spécialisé auprès du corps médical depuis plus de 20 ans et est à l'emploi de Pfizer Canada depuis l'an 2000.

Nahed Hassan est d'origine libanaise et a rejoint le Québec à l'âge de 14 ans. Le parti Démocratie Brossard Democracy est fier de pouvoir compter sur un candidat qui apportera un nouveau souffle au conseil municipal le 1er novembre prochain. Nahed Hassan est âgé de 47 ans et père de trois enfants.

Christine Ebrahim

On confond souvent les noms juré et jury, qui se ressemblent dans leur forme et qui font tous deux référence à des personnes appelées à juger lors d'un procès.

Jury est d'abord un terme de droit. Venu de l'anglais, qui l'avait lui-même emprunté à l'ancien français juree, le terme jury a été utilisé par référence au système judiciaire français dès 1790, au lendemain de la Révolution. Il désigne l'ensemble des citoyens et citoyennes désignés pour participer à un procès, en matière criminelle. Par extension, jury se dit aussi d'un ensemble d'examineurs ou d'experts chargés de décerner des prix, notamment dans le domaine de la littérature et du cinéma, d'établir un classement, lors de compétitions sportives par exemple, ou encore, dans le domaine de l'enseignement, de juger une thèse.

On notera que jury fait jurys au pluriel en français, tandis qu'il fait juries en anglais.

Les principales expressions dans lesquelles entre le mot jury sont : composer, constituer, présider un jury; participer à un jury; faire partie d'un jury; être membre d'un jury. Jury d'examen, de thèse; jury d'un concours, d'une compétition, d'une exposition; jury d'un prix littéraire, d'un festival cinématographique.

Exemples :

- Le jury a rendu un verdict sévère dans cette cause.
- Les parties se sont entendues sur la composition du jury.
- Le jury s'est prononcé en faveur de l'acquittement de l'accusé.
- Cette année, le jury a décerné le prix à un jeune auteur encore inconnu du public.

Quant au terme juré, il désigne, en droit, chacun des membres d'un jury. Un juré est une citoyenne ou un citoyen convoqué, après tirage au sort, pour

remplir ce devoir. Dans les contextes où l'on emploie le terme jury par extension, les membres d'un jury ne sont habituellement pas appelés jurés mais juges, par exemple dans une compétition sportive, examinateurs, pour juger les thèses, ou encore simplement membres du jury, par exemple dans des festivals de cinéma ou de musique.

Exemples :

- Les jurés se sont retirés pour délibérer. (ou : le jury s'est retiré)
- Elle a été retenue comme jurée à la suite de l'audition des personnes convoquées pour la constitution du jury.
- L'avocat a demandé la récusation d'un juré.

Le féminin est jurée, forme aujourd'hui consignée dans les dictionnaires même si certains ouvrages ne mentionnent que le masculin. On confond souvent les noms juré et jury, qui se ressemblent dans leur forme et qui font tous deux référence à des personnes appelées à juger lors d'un procès.

Source: OQLF



LU SUR UNE AFFICHE AU QUÉBEC

(Découvrez l'erreur. Avertissement: Elle n'est pas cachée du côté de la fille)

ÉCOLE DE CONDUITE AMEL

Reconnue par la SAAQ

Instructeurs qualifiés et expérimentés

Cours jour, soir, fin de semaine, instruction en Français

Anglais ou Arabe

Votre réussite nous tient à coeur !

3300, Boul. Rosemont, Suite 225
Montréal (Qc) H1X 1K2
(Autobus 67 ou 197)
Tél. (514) 729 6330

**Nous louons les
Voitures pour
l'examen**

EXAMEN

Première consultation téléphonique gratuite



Me Nawal Benrouayene
(Avocate-Lawyer)

Familial
Immigration
Criminel

Membre du barreau du Québec



3300, boulevard Rosemont, bureau 204, Montréal.
Tél.: 514-656-9123 Fax.: 514-656-5152 nawalbenrouayene@videotron.ca